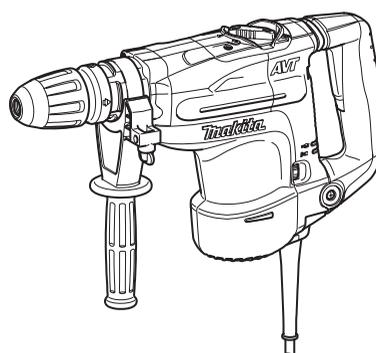
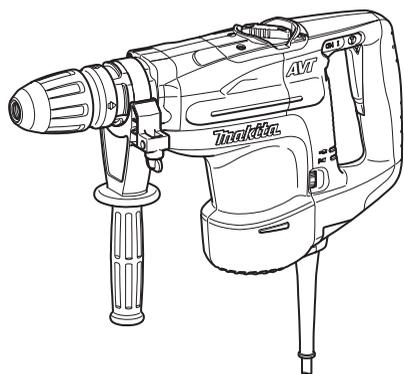


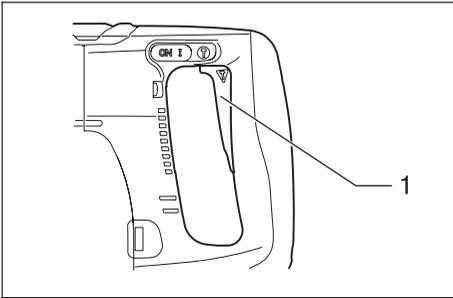


Ротирајући чекић

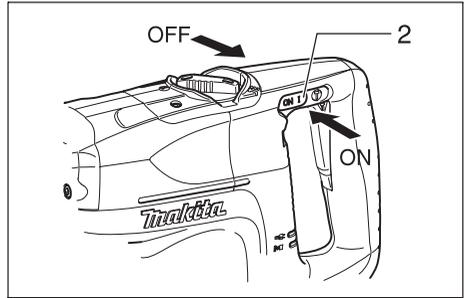
Упутство за употребу

**HR4001C**  
**HR4010C**  
**HR4011C**

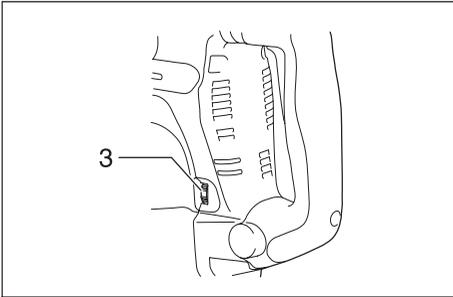




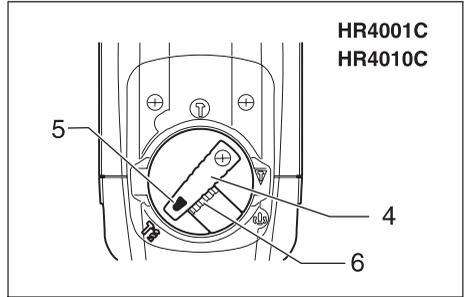
**1**



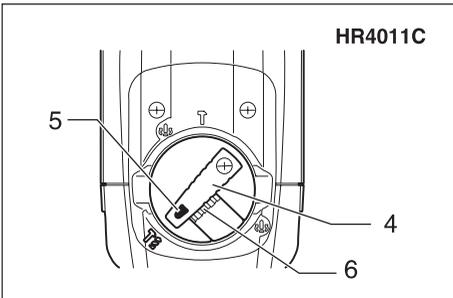
**2**



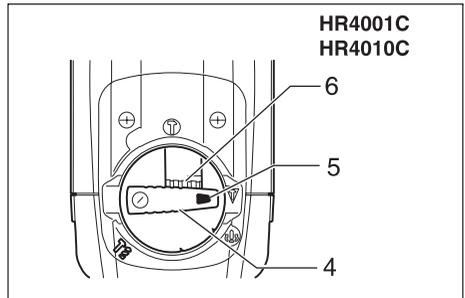
**3**



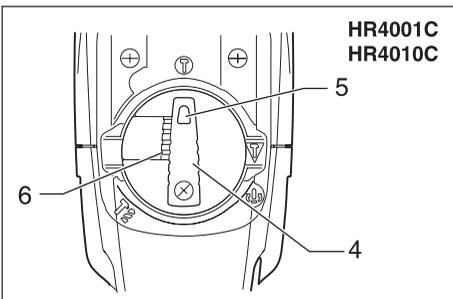
**4**



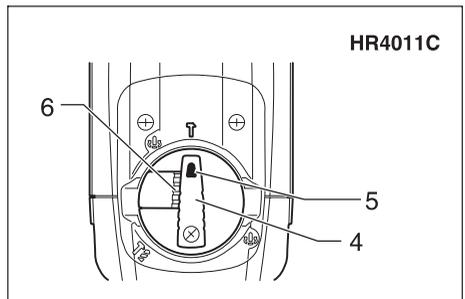
**5**



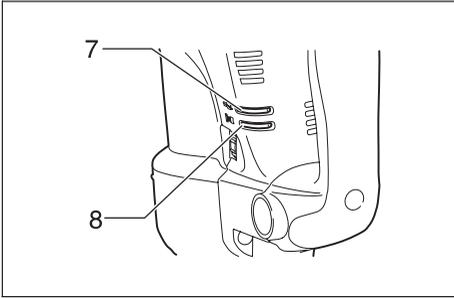
**6**



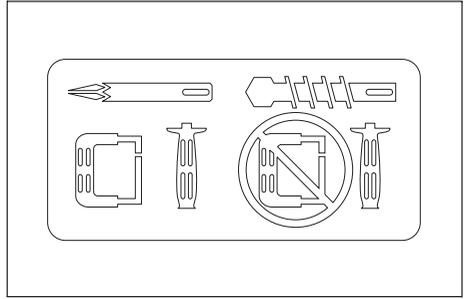
**7**



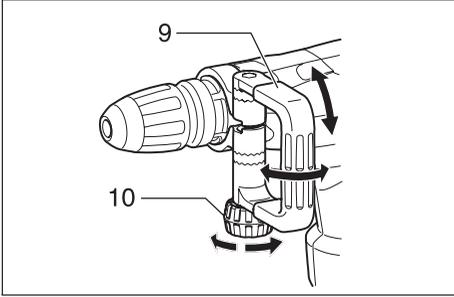
**8**



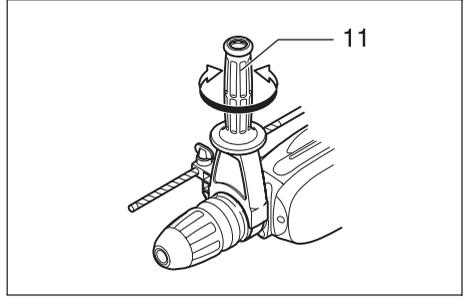
9



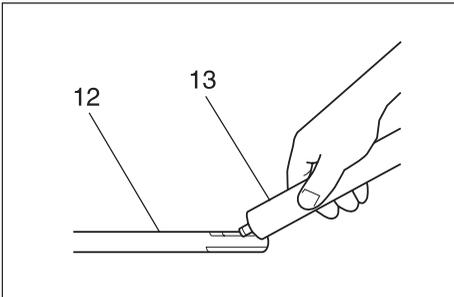
10



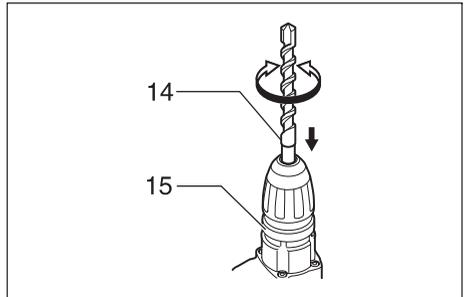
11



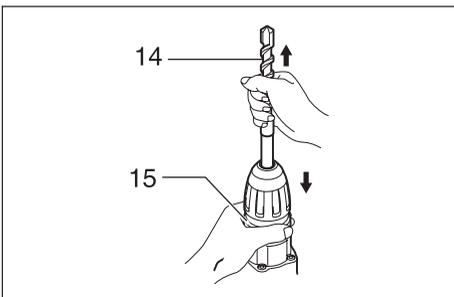
12



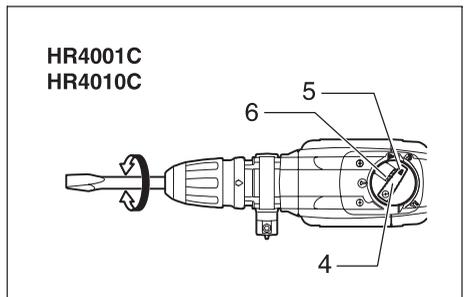
13



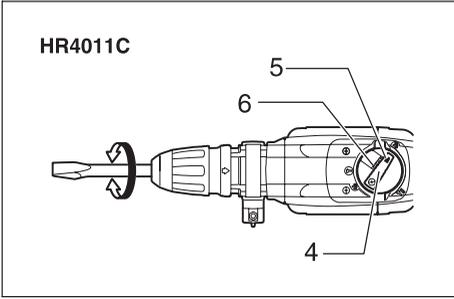
14



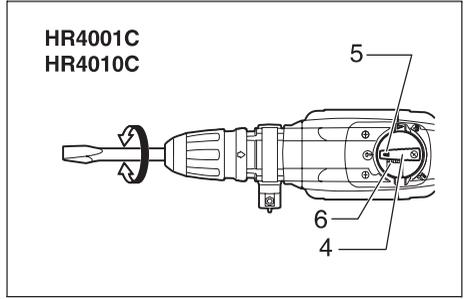
15



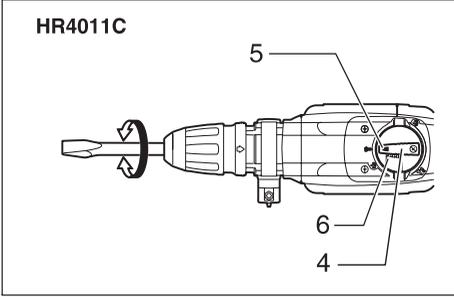
16



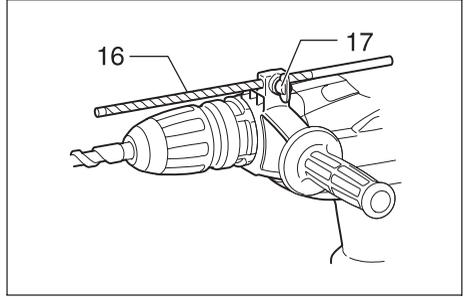
17



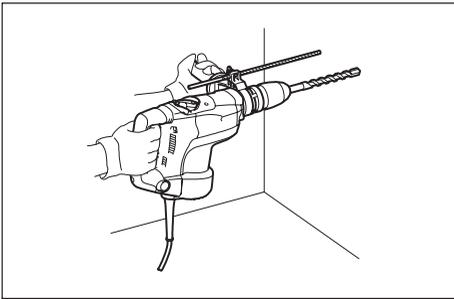
18



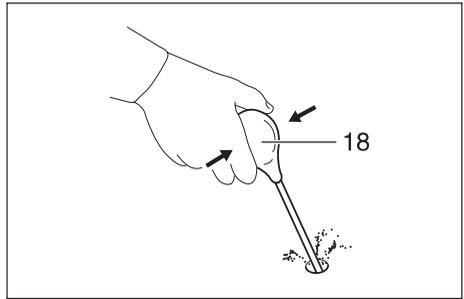
19



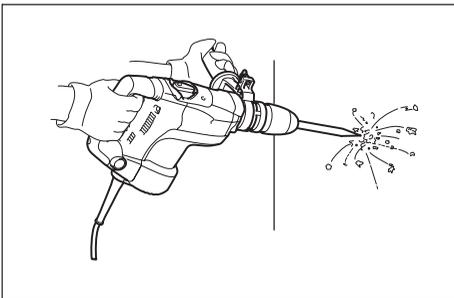
20



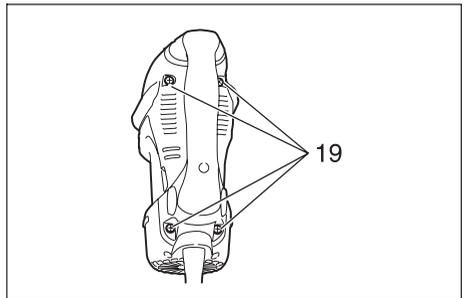
21



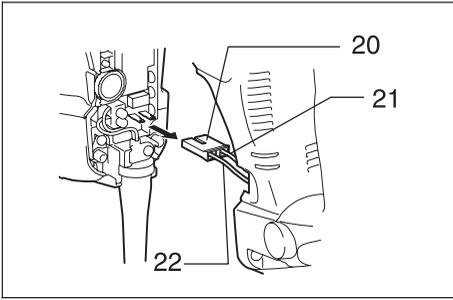
22



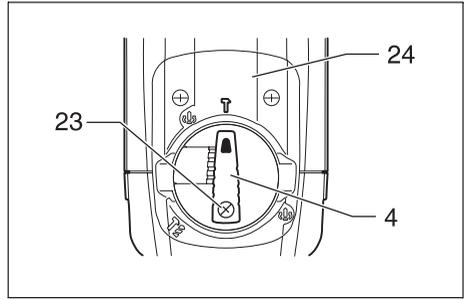
23



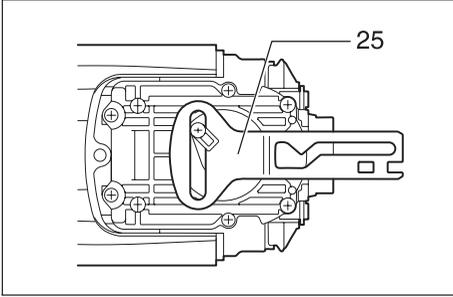
24



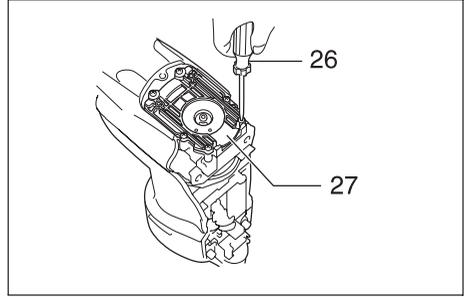
25



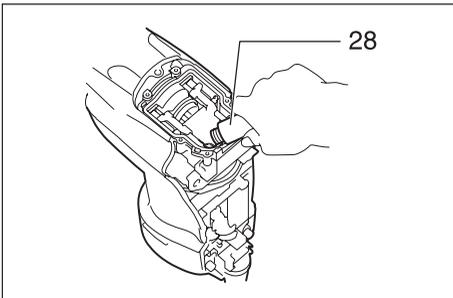
26



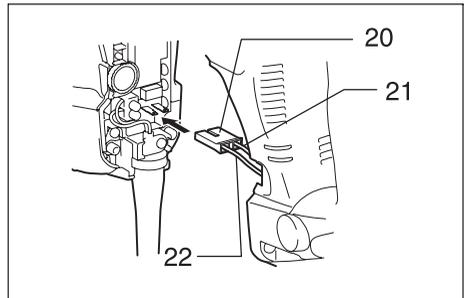
27



28



29



30

## Симболи

Доле су приказани симболи који се односе на алат. Пре прве употребе обавезно се упознајте са њиховим значењем.



- Прочитајте упутство за употребу



- ДВОСТРУКА ЗАШТИТНА ИЗОЛАЦИЈА



- Само за европске државе

Електричне алате не одлажите у кућне отпатке!

Према Европској смерници 2002/96/ЕС о старим електричним и електронским уређајима и преузимању у национално право, истрошени електрични алати морају одвојено да се сакупљају и одлажу за еколошки прихватљиву поновну прераду.

**Преглед саставних делова**

1 Окидач за укључивање	9 Бочна дршка	20 Утикач
2 Полуга за укључивање	10 Навртањ за причвршћивање	21 Црни
3 Бројчаник за подешавање брзине	11 Бочни рукохват	22 Бели
4 Полуга за избор начина рада	12 Труп бургије	23 Завртањ
5 Показивач	13 Маст за бургију	24 Поклопац кућишта преносника
6 Тастер за блокирање	14 Бургија	25 Контролна плоча
7 Индикатор укључивања (зелена лампица)	15 Поклопац стезне главе	26 Одвијач
8 Индикатор потребе за одржавањем (црвене боје)	16 Граничник дубине	27 Капа преносника
	17 Завртањ за причвршћивање	28 Маст за чекић
	18 Лоптица за издувавање	
	19 Завртњи	

**ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ**

Модел		HR4001C	HR4010C	HR4011C
Пробојни капацитет	Врх од тврдог карбидног материјала	40 мм		
	Круна за бушење	104 мм		
Број обртаја у слободном ходу (мин <sup>-1</sup> )		235–480		
Удараца у минуту		1.350–2.750		
Укупна дужина		468 мм		
Нето маса		5,9 кг	6,3 кг	6,3 кг
Сигурносни разред		II / III		

- Наше производе прати сталан развој и технички напредак, због тога задржавамо право на промене без претходне најаве.
- Напомена: Технички подаци могу да се разликују у зависности од тржишта.

**Намена**

Овај алат је намењен за ударно бушење у циглу, бетон и камен, као и за клесање.

**Прикључивање на електричну мрежу**

Напон електричне мреже мора да се подудара са подацима на натписној плочици. Апарат ради само са једнофазном наизменичном струјом. Апарат је двоструко заштитно изолован према европским смерницама и зато може да се прикључи и у утичнице без уземљења.

**МЕРЕ ПРЕДОСТРОЖНОСТИ**

**Упозорење! Приликом употребе електричних алата увек се треба придржавати основних безбедносних упутстава, чиме могу да се спрече пожар, електрични удар и телесне повреде. Пре употребе овог производа прочитајте и поштујте наведено упутство.**

**За сигурну употребу:**

1. Радни простор мора увек да буде чист. Неуредан радни простор доводи до повреда.
2. Радите у одговарајућем радном окружењу. Електрични алат не излажите киши.

Немојте да га користите у влажном или мокром простору. Радни простор треба да буде добро осветљен. Електрични алат не употребљавајте тамо где постоји опасност од пожара или експлозије.

3. **Заштитите се од електричног удара.** Приликом употребе алата не додирујте уземљене предмете (нпр. цеви, радијатори, фрижидери, штедњаџи).
4. **Деци не дозволите да се приближе подручју рада.** Не дозволите другим особама да додирују алат или продужни кабл. Сви морају да се налазе изван подручја рада.
5. **Одложите алат који не употребљавате.** Ако алат не употребљавате, одложите га на суво, високо или закључано место изван дохвата деце.
6. **Не преоптерећујте алат.** Свој рад ћете боље и сигурније обављати ако га употребљавате наведеном брзином или снагом.
7. **Током рада увек употребљавајте прави алат.** Не очекујте од мањег алата да ће обавити задатак већег. Алат не употребљавајте за ненаменски рад; на пример, кружну тестеру не употребљавајте за сечење дрвених грана или трупаца.
8. **Употребљавајте одговарајућу одећу.** Немојте да носите широку одећу или накит јер могу да их захвате покретни делови алата. Када радите на отвореном, употребљавајте рукавице и обућу која се не клиза. Ако имате дугу косу, покријте је одговарајућом капом.

9. **Употребљавајте заштиту за очи и слух.** Ако током рада настаје прашина, употребите и маску за заштиту од прашине.
10. **Прикључите опрему за усисавање прашице.** Ако Вам на располагању стоје уређаји за усисавање и сакупљање прашице, проверите се да буду прикључени и да се правилно користе.
11. **Пазите да не оштетите електрични кабл.** Алат не носите држећи га за кабл. Не искључујте га из мреже повлачењем за кабл. Кабл не излажите врућини. Не сме да буде мастан од уља и да пролази преко оштрих ивица.
12. **Причврстите предмет обраде.** За причвршћивање предмета обраде употребите стегу. То је сигурније од придржавања руком. Тако ћете алат моћи да држите са обе руке.
13. **Током рада се не нагињите превише.** Увек одржавајте стабилно упориште и равнотежу.
14. **Брижљиво одржавајте алат.** Побрините се да резни алат увек буде оштар и чист за бољи и сигурнији рад. Придржавајте се упутстава за подмазивање и замену додатка. Редовно прегледајте каблове. Према потреби нека их поправи овлашћени сервисер. Редовно прегледајте продужне каблове и замените их ако су оштећени. Рукохвате увек морају да буду суви, чисти и без остатака масти.
15. **Искључите алат из мреже.** Утикач извудите из утичника када алат не употребљавате и пре одржавања или замене додатка као што су сечива, наставци и сечкачи.
16. **Уклоните кључеве алата и кључеве за подешавање.** Увек проверите да ли су кључеви алата и кључеви за подешавање уклоњени из алата пре него што га укључите.
17. **Спречите ненамерно укључивање.** Алат, прикључен на мрежу, не носите тако да можете ненамерно да притиснете прекидач за укључивање. Пре прикључивања алата на мрежу проверите да ли се прекидач налази у положају за искључивање.
18. **Напољу употребљавајте продужне каблове за употребу на отвореном.** Када алат користите на отвореном, употребите само продужне каблове који су намењени за спољашњу употребу.
19. **Будите опрезни.** Увек посматрајте шта радите. Поступајте промишљено. Не радите са алатом ако сте уморни.
20. **Прегледајте оштећене делове.** Пре даље употребе алата брижљиво прегледајте заштитну опрему односно оштећени део да бисте установили хоће ли и даље правилно радити. Проверите да ли су покретни делови можда уклетштени, да ли су правилно поравнати и монтирани и да ли су сломљени. Сви делови морају да буду правилно уграђени. Заштитну опрему или било који други оштећени део треба поправити на одговарајући начин или заменити у

- овлашћеном сервису, осим ако то у овом упутству за употребу није наведено другачије. Оштећене прекидаче треба заменити у овлашћеном сервису. Алат не употребљавајте ако не можете да га укључите или искључите прекидачем за укључивање/искључивање.
21. **Упозорење:** Употреба додатка или опреме која није наведена у овом упутству или у каталогу, може да доведе до повреда.
  22. **Алат мора да поправља одговарајуће оспособљени стручњак.** Овај електрични алат одговара важећим сигурносним прописима. Поправке смеју да обављају само квалификоване особе. У супротном, алат може да буде веома опасан.

## ДОДАТНЕ СИГУРНОСНЕ НАПОМЕНЕ ENB010-2

1. **Носите заштиту за уши.** Изложеност буци може да оштети Ваш слух.
2. **Употребљавајте додатне рукохвате испоручене са алатом.** Губитак контроле може да изазове повреде.
3. **Алат придржавајте само за изоловане површине ако постоји опасност од ударања сакривених електричних водова или каблова.** Приликом додира са водовима, под напоном се налазе сви неизоловани делови апарата, због чега корисник може да доживи струјни удар.
4. **Носите заштитну кацигу, заштитне наочари и по потреби заштитну маску за лице.** Препоручујемо употребу заштитне маске против прашице и обложених рукавица.
5. **Пре почетка рада уверите се да је бургија чврсто стегнута.**
6. **Током рада алат може да проузрокује вибрације.** Лабави завртњи могу да изазову квар или несрећу на раду. Пре почетка рада брижљиво проверите да ли су завртњи добро завртнути.
7. **Када је ниска температура или ако дуже време нисте употребљавали алат, требало би извесно време да ради у слободном ходу.** Када се загреје, побољшава се ефикасност подмазивања. Ударно бушење са незагрејаним алатом тешко функционише.
8. **Стојте на чврстој подлози и поставите се у стабилан положај.** Када алат употребљавате на висини, уверите се да испод њега нема никога.
9. **Алат чврсто држите са обе руке.** Увек употребљавајте бочни рукохват.
10. **Не приближавајте руке деловима који се окрећу.**
11. **Алат увек искључите пре него што га одложите.** Алат треба да ради само ако га држите у рукама.
12. **Укључени алат не усмеравајте према људима.** Бургија може да испадне из стезне главе и да изазове повреде.

### 13. Бургију или делове близу ње не додирујте одмах после завршетка бушења, јер може да буде врло врућа и можете да се опечете.

#### САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

#### ОПИС ФУНКЦИЈА

##### ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција увек се уверите да је алат искључен а утикач извучен из утичне.

#### Прекидач за укључивање/искључивање

##### ЗА МОДЕЛ HR4011C

##### ПАЖЊА:

- Пре сваког прикључивања алата на електричну мрежу уверите се да окидач за укључивање/искључивање ради правилно и да се после отпуштања сам враћа у положај „OFF” (искључено).

За укључивање алата повуците окидач за укључивање/искључивање. Да бисте искључили алат, пустите окидач. (сл. 1)

##### ЗА МОДЕЛЕ HR4010C И HR4001C

#### Окидач за укључивање

##### ПАЖЊА:

- Пре сваког прикључивања алата на електричну мрежу уверите се да окидач за укључивање/искључивање ради правилно и да се после отпуштања сам враћа у положај „OFF” (искључено).
- Овај прекидач функционише само када алат поставите у начине рада које симболизују ознаке  и .

Да бисте укључили алат, повуците окидач за укључивање/искључивање. Да бисте искључили алат, пустите окидач. (сл. 1)

#### Клизни прекидач

##### ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на електричну мрежу проверите да ли је алат искључен.
- Овај прекидач функционише само када алат поставите у начин рада који симболизује ознака .

Када дуго користите алат у начину рада „ударно бушење”, на располагању Вам је и клизни прекидач. Да бисте укључили алат, гурните „(ON)” страну полуге за укључивање. Да бисте искључили алат, гурните „(OFF)” страну полуге. (сл. 2)

#### Промена брзине (сл. 3)

Број обртаја у минути и удараца у минути могу да се подешавају само окретањем бројчаника за подешавање. Бројчаник је означен бројевима од 1 (најнижа брзина) до 5 (пуна брзина).

У доњој табели налазе се односи између бројке на бројчанику и приближног броја обртаја/удараца алата.

Бројка на бројчанику	Број обртаја у минути	Број удараца у минути
5	480	2.750
4	440	2.550
3	360	2.050
2	270	1.550
1	230	1.350

##### ПАЖЊА:

- Ако алат дуго ради малом брзином, мотор ће се преоптеретити па алат може да се поквари.
- Бројчаник за подешавање брзине може да се okreће само до бројке 5 и назад до бројке 1. Немојте силом да га okreћете преко тих ознака, јер у супротном више неће функционисати.

#### Избор начина рада

##### Ротирање са ударцима (сл. 4 и 5)

Приликом бушења бетона, камена, цигле итд. притисните тастер за блокирање и полугу за избор начина рада окрените тако да показивач показује симбол . Употребљавајте бургију са превлаком од тврдог карбидног метала.

##### Само ударање чекићем (сл. 6)

##### ЗА МОДЕЛЕ HR4001C И HR4010C

Приликом разбијања, клесања или рушења притисните тастер за блокирање и полугу за избор начина рада окрените тако да показивач показује симбол . Употребите жлезно длето, хладно длето, длето за клесање итд.

##### За дуготрајно ударање чекићем (САМО ЗА МОДЕЛЕ HR4001C И HR4010C) (сл. 7)

Приликом разбијања, клесања или рушења притисните тастер за блокирање и полугу за избор начина рада окрените тако да показивач показује симбол . Употребите жлезно длето, хладно длето, длето за клесање итд.

##### ПАЖЊА:

- Када користите алат у начину рада који симболизује ознака , не функционише окидач за укључивање него клизни прекидач.

##### ЗА МОДЕЛ HR4011C (сл. 8)

Приликом разбијања, клесања или рушења притисните тастер за блокирање и полугу за избор начина рада окрените тако да показивач показује симбол . Употребите жлезно длето, хладно длето, длето за клесање итд.

## ПАЖЊА:

- Прекидач за избор начина рада не смете да померате током рада јер алат може да се оштети.
- Да бисте избегли да се механизам за промену начина рада брзо похаба, водите рачуна да полуга за избор начина рада увек буде окренита у један од три положаја.

## Граничник обртног момента

Граничник обртног момента ће се активирати када се постигне одређени ниво обртног момента. Веза између мотора и излазног вретена се раскида и бургија престаје да се okreће.

## ПАЖЊА:

- Чим се граничник обртног момента активира, одмах морате да искључите алат. Тако ћете спречити прерано трошење алата.

## Индикаторске лампице (сл. 9)

Зелена лампица за индикацију укључивања пали се приликом укључивања алата. Ако се лампица НЕ УПАЛИ и алат не покрене, то може да значи да је дошло до квара прекидача за укључивање/искључивање или електричног кабла. Ако се лампица УПАЛИ а алат не покрене иако је укључен, то може да значи да су угљене четкице истрошене или да је дошло до квара на струјном кругу, мотору или прекидачу за укључивање/искључивање.

Црвена лампица за индикацију потребе за одржавањем пали се када су угљене четкице готово истрошене. Лампица обавештава да је потребно сервисирање алата. Мотор се аутоматски искључује после приближно 8 сати употребе.

## МОНТАЖА

### ПАЖЊА:

- Пре почетка рада увек се уверите да је алат искључен а утикач извучен из утичнице.

### Бочна дршка

#### ПАЖЊА:

Користите бочну дршку само приликом разбијања, клесања или рушења. Немојте да је користите када бушите у бетон, зид итд, јер тада алат не можете правилно да држите овом бочном дршком. (сл. 10)

Бочна дршка може да се окрене за 360° по вертикали и да се причврсти у било ком положају. Такође, може да се постави у осам положаја напред и назад по хоризонталу. Да бисте поставили бочну дршку у жељени положај, само попустите завртањ за причвршћивање, а затим га чврсто притегните. (сл. 11)

## Бочни рукохват (сл. 12)

### ПАЖЊА:

- Када бушите у бетон, зидове итд. из безбедносних разлога увек употребљавајте бочни рукохват.

Бочни рукохват можете да okreћете у оба смера и тако у било којој ситуацији да обезбедите лако руковање алатом. Одрвните бочни рукохват okreћањем у смеру супротном од казаљке на сату, обрните га у жељени положај и причврстите okreћањем у смеру казаљке на сату.

## Постављање и скидање бургије

Пре убацивања бургије очистите бургију и подмажите њен труп приложеном машћу (сл. 13).

Бургију потискујте okreћањем до краја у стезну главу док не ускочи. Ако бургију не можете да гурнете, извучите је, неколико пута повуците поклопац стезне главе надоле и поново је убаците. Убачену бургију пробајте да извучете да бисте се уверили у чврстину стезања. (сл. 14) Бургију уклоните повлачењем поклопаца стезне главе до краја надоле и вађењем бургије (сл. 15).

## Угао бургије (приликом разбијања, клесања или рушења)

Бургију можете да причврстите под 12 различитих углова. За промену угла бургије притисните тастер за блокирање и полугу за бирање окрените тако да показивач буде усмерен према симболу . Бургију окрените у жељени угао. (сл. 16 и 17) Притисните тастер за блокирање и прекидач за избор начина рада померите на симбол . Уверите се да је убачена бургија чврсто стегнута тако што ћете је незнатно окренути. (сл. 18 и 19)

## Граничник дубине (сл. 20)

Граничник дубине намењен је за бушење рупа идентичне дубине. Попустите завртањ за причвршћивање и подесите граничник дубине на жељену дубину па притегните завртањ.

## НАПОМЕНА:

- Граничник дубине не може да се употребљава у положају у којем удара о избочени део кућишта преносника/мотора.

## РАД

### Ударно бушење (сл. 21)

Полугу за избор начина рада поставите на симбол . Бургију поставите у жељени положај за бушење и притисните окидач за укључивање/искључивање. На алат не вршите претерани притисак. Најбољи резултати настају уз умерени притисак. Алат држите у правном положају и пазите да не исклизне из рупе. Притисак не сме да се повећава када се рупа зачепи пиљевином или честицама. Уместо тога алат треба да ради у слободном ходу, а после

тога га извуците из рупе. Када неколико пута поновите овај поступак, рупа ће бити очишћена.

#### ПАЖЊА:

- Када бургија почне да се пробија кроз бетон или када удари о арматуру у бетону, алат може да реагује на опасан начин. Да бисте спречили незгоду због ударца алата, побрините се за добру равнотежу и чврсту подлогу, а алат чврсто држите са обе руке.

#### Лоптица за издувавање (додатна опрема) (сл. 22)

После бушења очистите прашину из рупе помоћу лоптице за издувавање.

#### Разбијање/ клесање/ рушење (сл. 23)

Ручицу за избор начина рада поставите на симбол .

Алат чврсто држите са обе руке. Укључите алат и лагано га притисните да не би почео неконтролисано да одскакује. Снажнијим притискањем алата нећете повећати његову ефикасност.

#### ОДРЖАВАЊЕ

##### ПАЖЊА:

- Пре почетка било каквих радова на алату уверите се да је алат искључен и утикач извучен из утичнице.

##### Подмазивање

Овај алат не треба подмазивати сваки сат или сваки дан, јер има самосталан систем подмазивања машћу. Алат подмажите после сваке замене угљених четкица.

Пустите да алат ради неколико минута и да се загреје. Искључите га и извуците утикач из електричне мреже.

Одвртите четири завртња и скините ручку.

Горњи завртњи се разликују од осталих завртања. (сл. 24)

Повуците утикач и искључите га. (сл. 25)

Одвртите завртње и скините полуку за промену начина рада.

Скините поклопац кућишта преносника.

##### (сл. 26)

Скините контролну плочу. (Изузев модела HR4011C.) (сл. 27)

Одвртите шест завртања одвијачем и скините поклопац преносника. Алат положите на сто тако да бургија гледа према горе. Стара маст ће на тај начин моћи да се скупља у кућишту преносника. (сл. 28)

Обришите стару маст и замените је свежом (60 грама). Употребљавајте само оригиналну маст за чекиће Макита (додатна опрема). Ако напуните више масти него што је прописано (око 60 грама), може да дође до престанка функције чекића или до квара алата. Увек напуните само прописану количину масти. Поново поставите поклопац преносника и причврстите га одвијачем. (сл. 29)

Повежите утикач и поново поставите ручку. (сл. 30)

#### ПАЖЊА:

- Поклопац преносника не сме превише да затежете. Направљен је од смоле па због тога може да се сломи.
- Пазите да не оштетите утикач или жице, посебно приликом брисања старе масти или монтаже ручке.

За одржавање СИГУРНОСТИ и ПОУЗДАНОСТИ овог производа поправке, одржавање и подешавања треба да обављате у овлашћеном сервису Макита, уз употребу оригиналних резервних делова Макита.

#### ДОДАТНИ ПРИБОР

##### ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Макита, који је описан у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до телесних повреда. Делове прибора или уређаја употребљавајте само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим деловима прибора, обратите се сервисној служби Макита.

- SDS-MAX бургија од тврдог карбидног материјала
- SDS-MAX жлебно длето
- SDS-MAX хладно длето
- SDS-MAX длето за клесање
- SDS-MAX длето за плочице
- SDS-MAX ашов за глину
- Маст за чекић
- Маст за бургију
- Бочна дршка
- Бочни рукохват
- Граничник дубине
- Лоптица за издувавање
- Заштитне наочаре
- Кофер за ношење

### **Бука и вибрације код модела HR4011C**

ENG034-1

Типичне вредности према оцени „А” износе:

Ниво звучног притиска: 93 дБ (А)

Ниво јачине звука: 104 дБ (А)

– Носите заштиту за уши –

Просечна ефективна вредност убрзања износи 4 м/с<sup>2</sup>.  
Ове вредности добијене су према смерници EN60745.

### **Бука и вибрације код модела HR4010C**

ENG034-1

Типичне вредности према оцени „А” износе:

Ниво звучног притиска: 93 дБ (А)

Ниво јачине звука: 104 дБ (А)

– Носите заштиту за уши –

Просечна ефективна вредност убрзања износи 4,5 м/с<sup>2</sup>.  
Ове вредности добијене су према смерници EN60745.

### **Бука и вибрације код модела HR4001C**

ENG034-1

Типичне вредности према оцени „А” износе:

Ниво звучног притиска: 93 дБ (А)

Ниво јачине звука: 104 дБ (А)

– Носите заштиту за уши –

Просечна ефективна вредност убрзања износи 6 м/с<sup>2</sup>.  
Ове вредности добијене су према смерници EN60745.

### **СЕ – ИЗЈАВА О САГЛАСНОСТИ**

ENH101-4

Овим под искључивом одговорношћу изјављујемо да се овај производ према директивама Савета Европе 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС и 98/37/ЕС подудара са следећим нормама односно стандардизованим документима:

EN60745, EN55014, EN61000

*Јасухико Канзаки*    **СЕ 2005**



Директор

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

884611A209